



EL APARAPITA

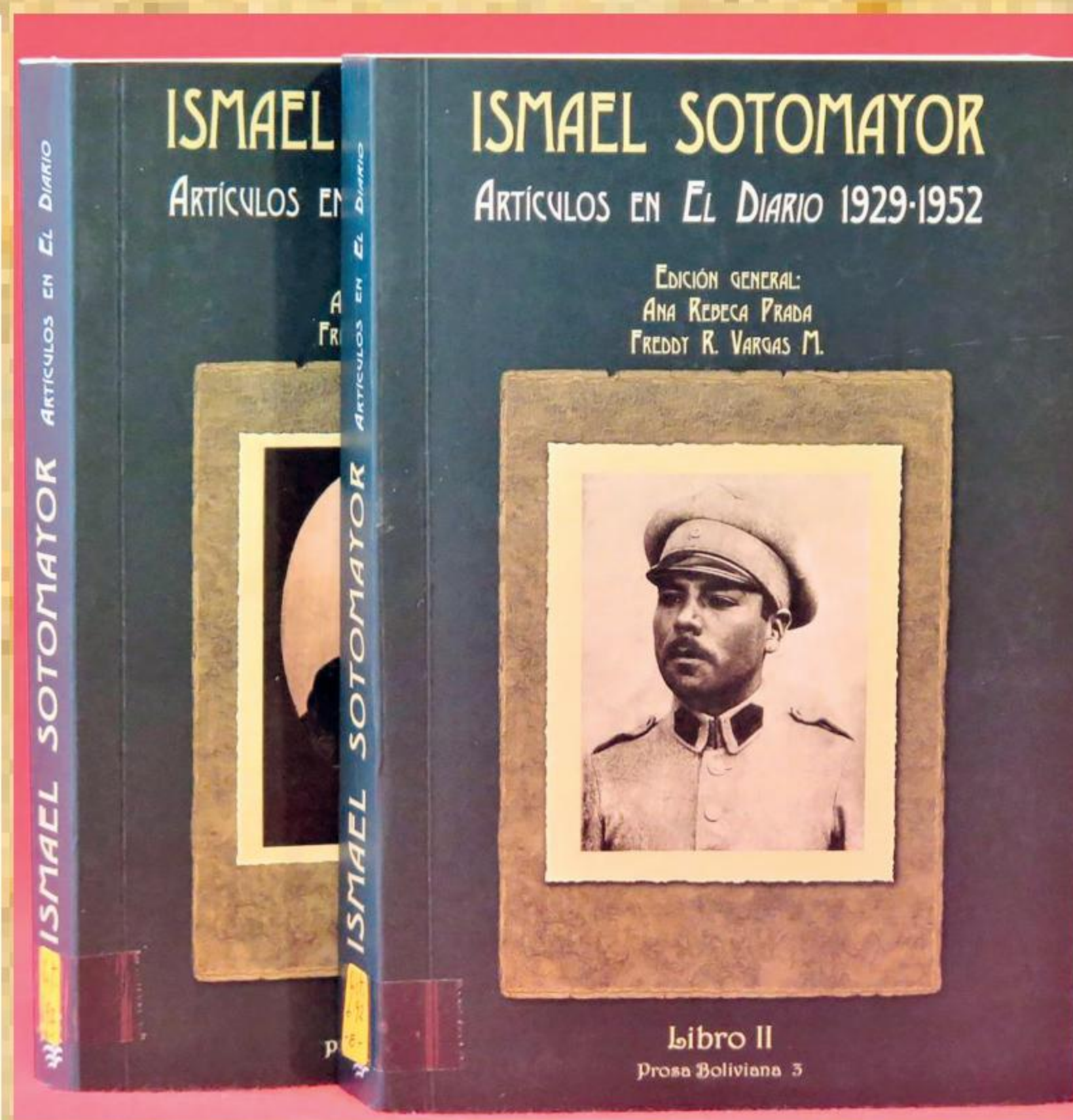
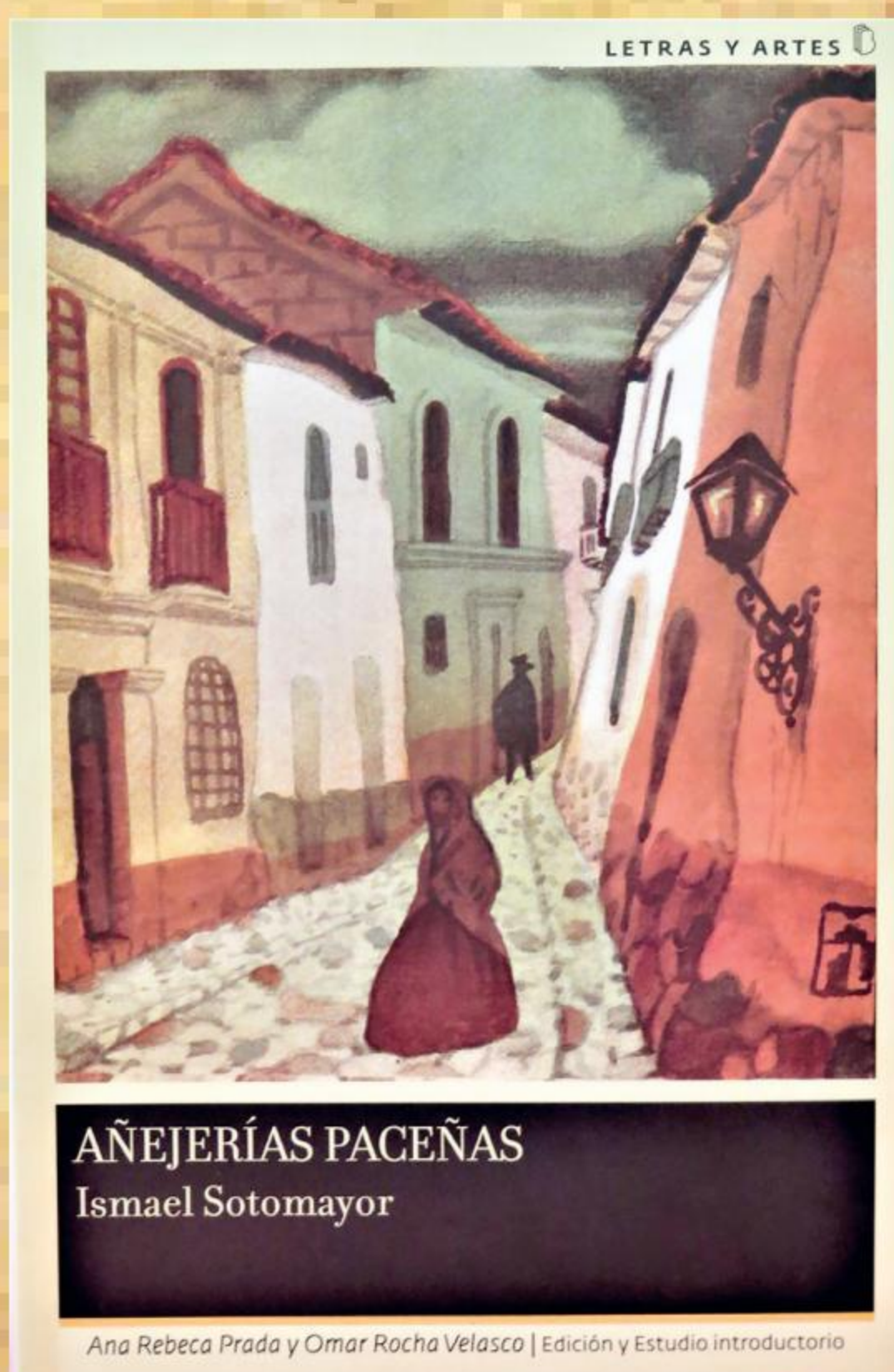
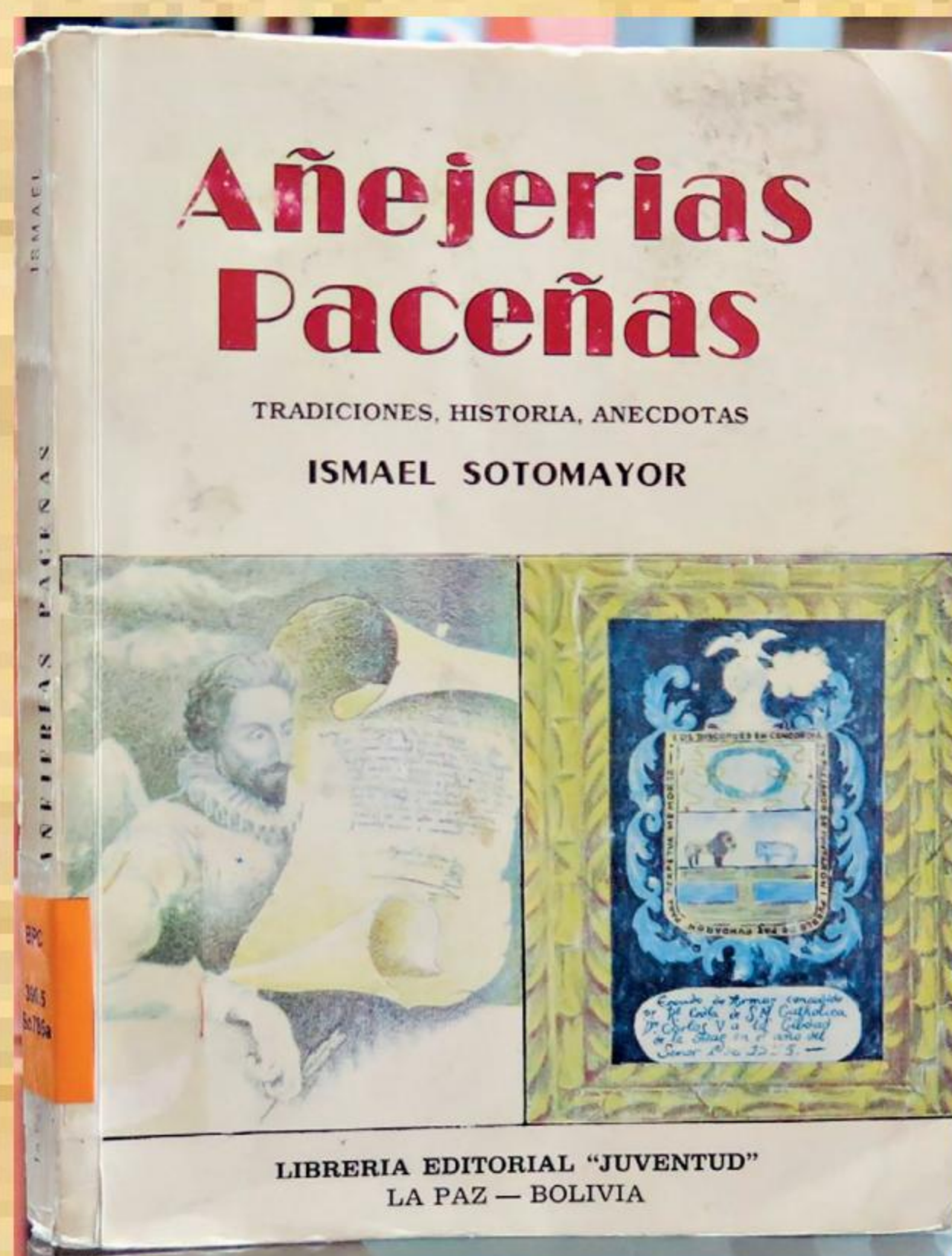
CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

JUEVES
1 de diciembre 2022
La Paz - Bolivia
NRO. **57**



ISMAEL SOTOMAYOR

**El incansable tradicionista
al que no podemos olvidar**



● VIDA Y OBRA DE
ISMAEL SOTOMAYOR

● EL ARTE DE
MAMANI MAMANI

● ANIVERSARIOS:
GERMÁN ARAÚZ

Ismael Sotomayor, el tradicionista por excelencia de La Paz

Nacido un 12 de octubre de 1904 en La Paz (dato de Rivera Sotomayor, otros dicen 1907), Ismael Sotomayor alcanzaría los 57 años de edad al momento de su trágica muerte, olvidado en una casona de la zona de San Pedro, acompañado solamente de sus libros y papelería.

Fue —según Antonio Paredes Candia— hijo natural de doña Hortensia Sotomayor Mogrovejo. Su nacimiento —datos esta vez de Ana Rivera Sotomayor— lo vinculó en parentesco con el Marqués español Don Francisco Sotomayor Chumacero y Carrillo, cuyos títulos nobiliarios fueron conferidos por Real Cédula del Rey Don Felipe IV.; llevaba el nombre de su padre, quien fuera el Barón Don Francisco Sotomayor; Ismael llevaba a veces, como segundo apellido, el de Mogrovejo en recuerdo de un antepasado suyo Toribio de Mogrovejo que fue Arzobispo de Lima, Perú.

Desde muy joven fue colaborador con artículos en varios periódicos y revistas nacionales y extranjeras; fue Jefe de Redacción del periódico “Juventud”; escribió a veces con su nombre y otras

con pseudónimo, uno de ellos es “Ismael-Lillo”. Ha pertenecido a diferentes entidades intelectuales, así por ejemplo en 1923 (a sus 19 años) fue Corresponsal del Centro Literario Argentino (Buenos Aires); en 1924, al mismo tiempo de incorporarse a la Sociedad Geográfica de La Paz, ya era Socio Perpetuo del Instituto de Estudios Americanistas.

En 1931, cuando cumplía sus 27 años de edad, publica su célebre libro *Añejías paceñas*, que son una serie de trabajos sobre tradiciones, anécdotas e historia. La obra vino con un prólogo del renombrado Rigoberto Paredes, por entonces era Presidente de la Academia Nacional de Historia, quien en parte sustancial anota: “El joven bibliógrafo y escritor Ismael Sotomayor siguiendo un sendero pacientemente trazado, ha dedicado sus raros dones de inteligencia y sensibilidad, a remover papeles antiguos, a recoger relaciones orales, y con todo este bagaje cuidadosamente recolectado, seleccionado, pesado y confrontado con los documentos de la época, ha puesto a resucitar el recuerdo de los viejos tiempos, con buen sentido,

con paciencia y seria consagración al trabajo, produciendo estas páginas que vienen a ser como una historia sintética de la ciudad de La Paz...”.

Tal la calidad de *Añejías paceñas*, con el pasar del tiempo alcanzaría hasta cuatro ediciones, la segunda y tercera en 1987, para desembocar el año 2020 con la cuarta, ya como parte de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. A este libro se debe sumar —según los bibliógrafos— las publicaciones *Breve noticia de las bibliotecas y archivos* (1932) y *Vicente Pazos Kanki* (1956). Al conjunto se registra una serie grande de artículos publicados en distintos medios, del que nos damos cuenta de su dimensión citando los dos tomos (960 páginas) en que se recoge los artículos que sacó en ‘El Diario’ de La Paz entre 1929 y 1952.

Sotomayor falleció un día de mayo de 1961 en La Paz. Lo concreto es que lo encontraron ya muerto, encerrado en su cuarto; “Ismael había muerto hacía muchos días, por lo menos quince”, dice Paredes Candia. (EBM)



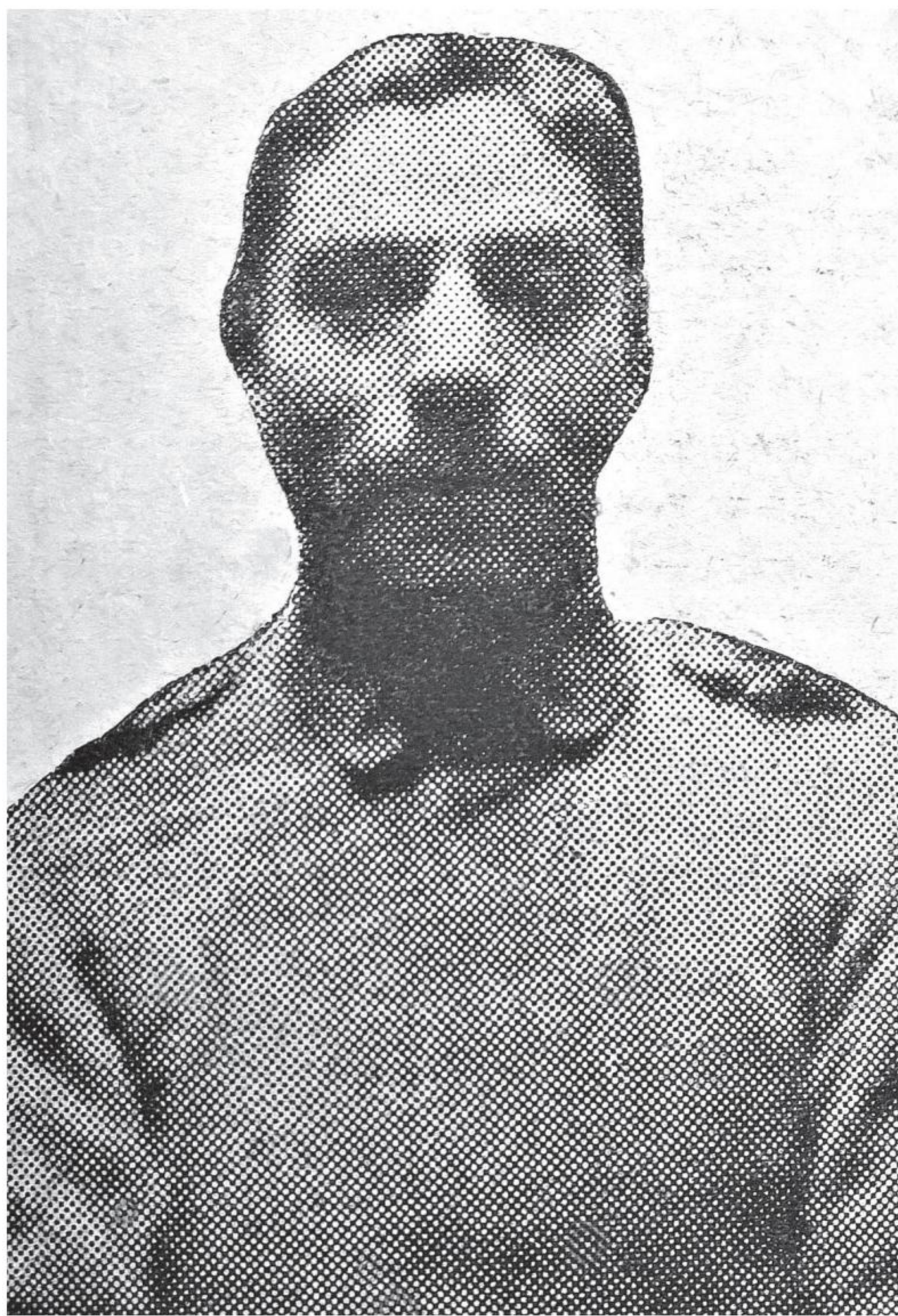
EL JOVEN ISMAEL SOTOMAYOR EN 1924. Se formó de manera autodidacta, aunque a temprana edad asistió a una serie de sesiones con el sabio Agustín Aspiazu. La foto fue publicada en la segunda edición de *Añejías paceñas* (Edit. ‘Juventud’, 1987).

EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA
Editor responsable: Elías Blanco Mamani
Correo: eliasblanco2009@gmail.com
Fotos: Archivo Museo del Aparapita
La Paz - Bolivia

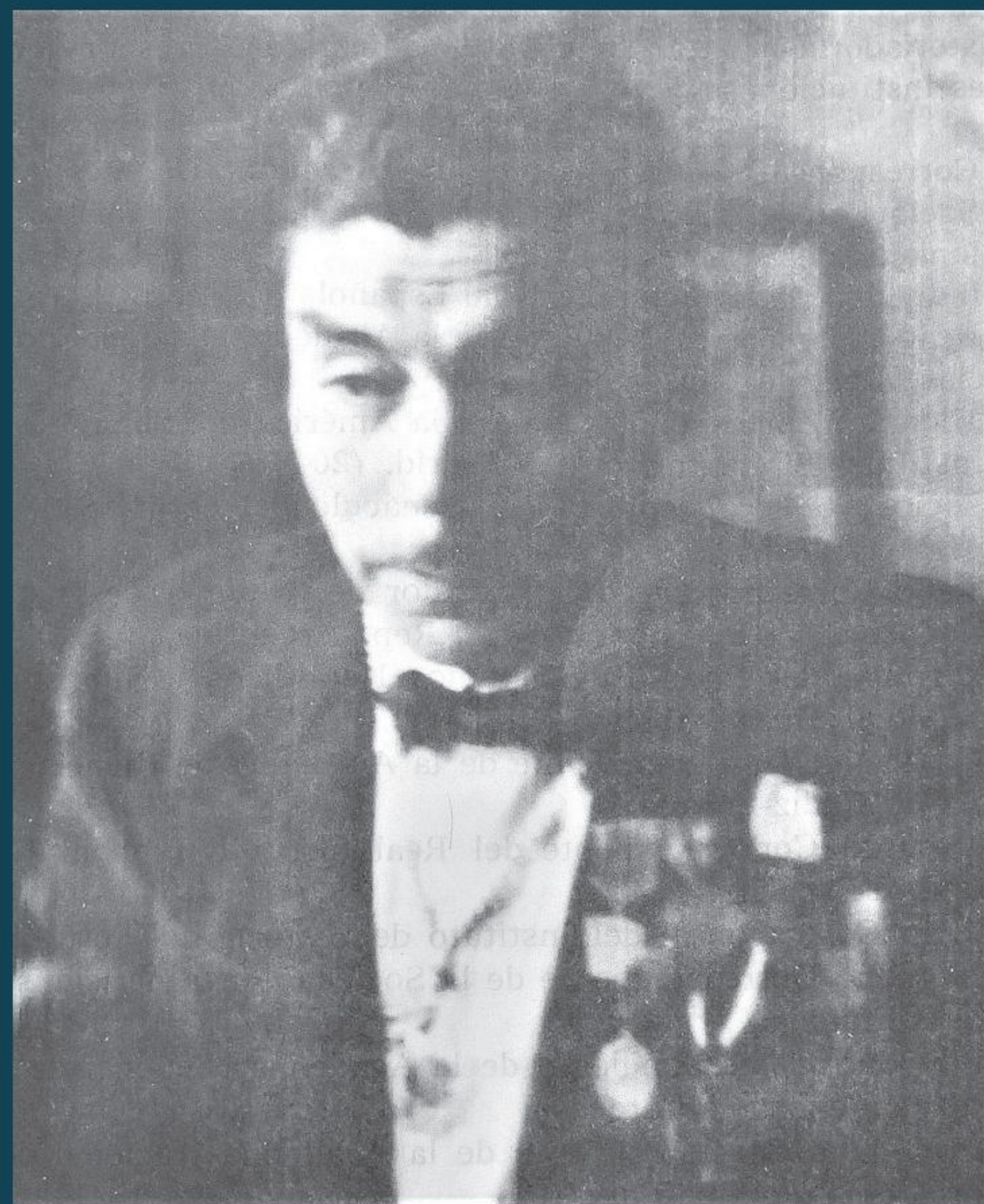


Sotomayor en el Chaco



EL TRADICIONISTA Y SU ASISTENCIA A LA GUERRA DEL CHACO. Según anotan Ana Rebeca Prada y Omar Rocha, “En 1933, se enroló en el Destacamento Viacha y partió a la guerra del Chaco”. La foto fue publicada por ‘La Semana Gráfica’ de La Paz el 2 de diciembre de 1933.

LA FOTO HISTÓRICA



ISMAEL SOTOMAYOR LUCIENDO SUS CONDECORACIONES. Una foto publicada en la segunda edición de *Añejías paceñas* (1987). Se sabe que muchos de sus artículos de historia fueron enviados a concursos diversos, de allí los premios ganados.

AÑEJERÍAS PACEÑAS, libro imprescindible de Sotomayor



El año 2020, a 59 años de la publicación de la primera edición de *Añejías Paceñas*, salió a luz la cuarta edición del mismo, esta vez como parte de la denominada Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, es decir que es una de las 200 obras seleccionadas por un equipo de estudiosos, para formar esta biblioteca en homenaje a los 200 años de la creación de la República de Bolivia, hoy Estado Plurinacional. Salió en 509 páginas, impresas en La Paz.

La obra viene esta vez con un trabajo de edición y estudio introductorio de los académicos Ana Rebeca Prada y Omar Rocha Velasco, quienes de principio anotan en la contratapa de manera orientadora: "La Paz de la década de 1920 era una ciudad que se había convertido recientemente en la sede de Gobierno del país y en la que era sin duda ya visibles los signos de la modernización liberal (desigual, periférica e incompleta). Sotomayor escribió

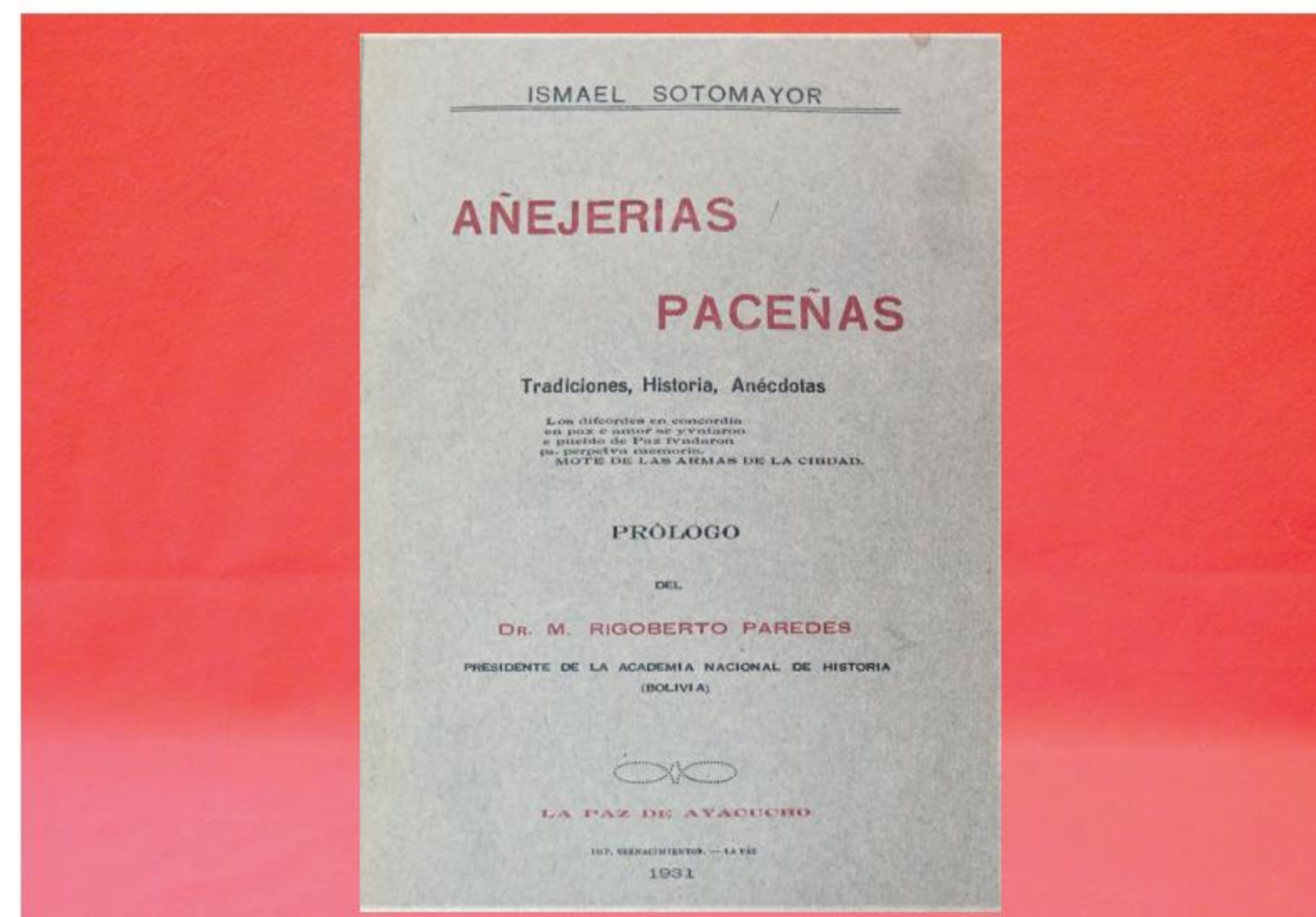
sobre esa ciudad —en sus *Añejías*— intentando otorgarle un estatus casi ficcional: la suya es una La Paz que, quizá porque estaba en trance de desaparecer, llamaba a alguien a que recree o invente, a través de la escritura, sus secretos, sus pequeños misterios y leyendas, el aura de sus personajes y de sus lugares. Sotomayor construye sus *Añejías* en un lugar en el que no hay archivos, no hay bibliotecas y tampoco una conciencia del patrimonio (documental o arquitectónico). Como tantos antes y después de él, fue por eso no solo un escritor, sino además un historiador y archivero, todo al mismo tiempo y por necesidad".

Sobre el trabajo de Sotomayor, cabe también citar lo escrito por alguien que conoció en vida al autor, en este caso Antonio Paredes Candía, quien anota sobre el espíritu que lo movía: "Era un enamorado de su ciudad. En ella había nacido

y transcurridos todos los días de su vida, sin dejarla un solo instante, como un amante apasionado. Sotomayor nunca salió de La Paz. Nació, vivió y murió en su ciudad. Poca es su obra, pero cada artículo es un grito de amor a su terruño; ninguno como él para tener un concepto ascendido de paceñismo, pero paceñismo bien entendido, excluido de mezquindades y egoísmos que hacen de algunos hombres habitantes de pequeño campanario o toldería. Amaba su ciudad y por ella la relievaba en su obra".

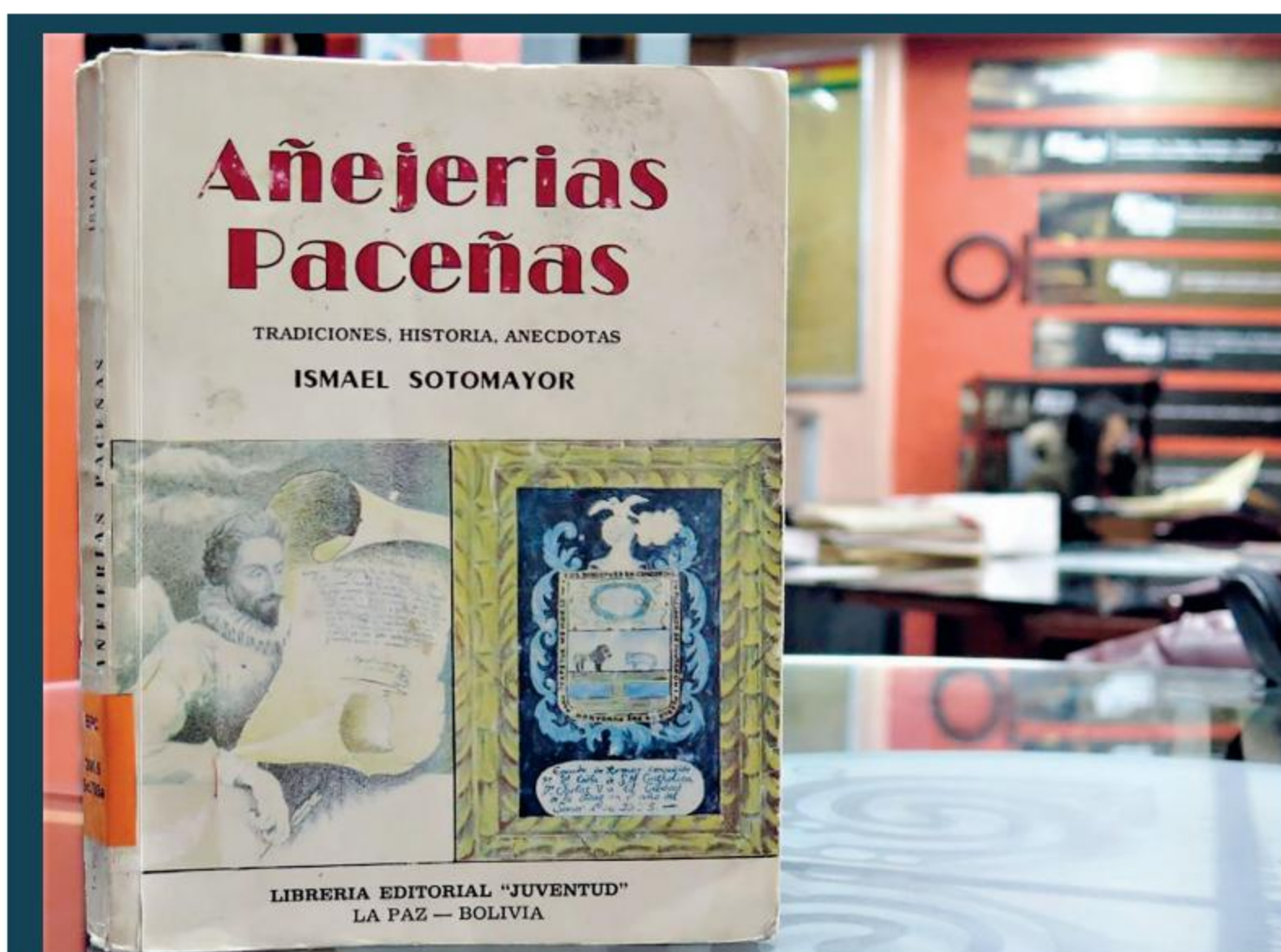
Volviendo a los editores Prada y Rocha, y su estudio introductorio, hacen el siguiente apunte valioso: "El interés que tienen las *Añejías* paceñas reside en el desplazamiento que estas realizan de Potosí hacia La Paz como centro de simbolización literaria fundante. /.../ Ni Potosí ni Sucre serán ya el centro de la acción política y comercial del país, sino La Paz y Oruro". (EBM)

EDICIONES DE AÑEJERÍAS PACEÑAS



1931. PRIMERA EDICIÓN DE AÑEJERÍAS PACEÑAS. El año de la edición, 1931, se lee en la portada del libro, sin embargo en el pie o al final del mismo volumen se lee que se terminó de imprimir en los Talleres Gráficos de

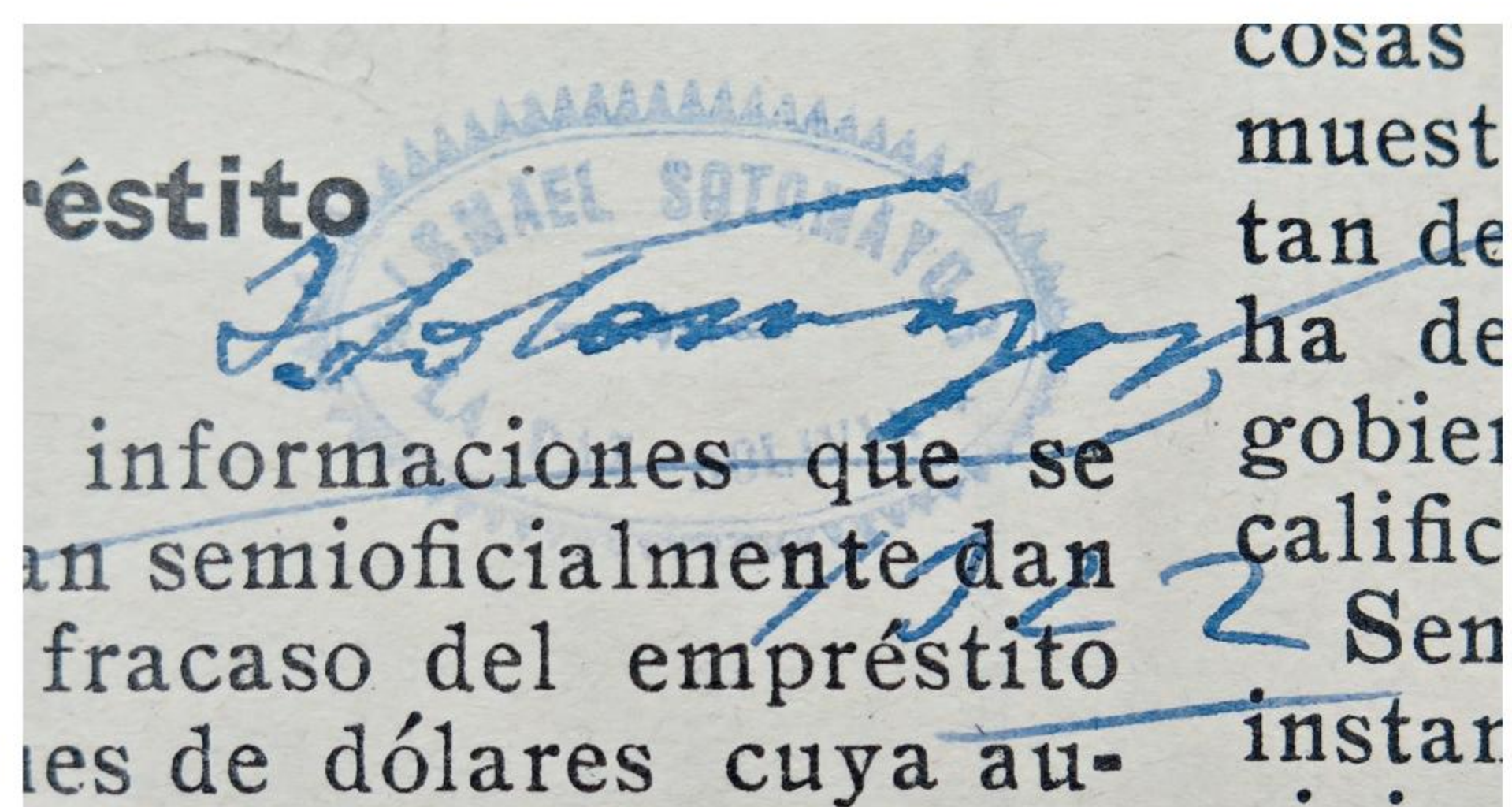
Flores San Román 'Renacimiento' a los treinta y un días del mes de diciembre de mil novecientos treinta (1930). Un día más o un día menos, esta misma historia se repite con las otras ediciones como veremos más adelante.



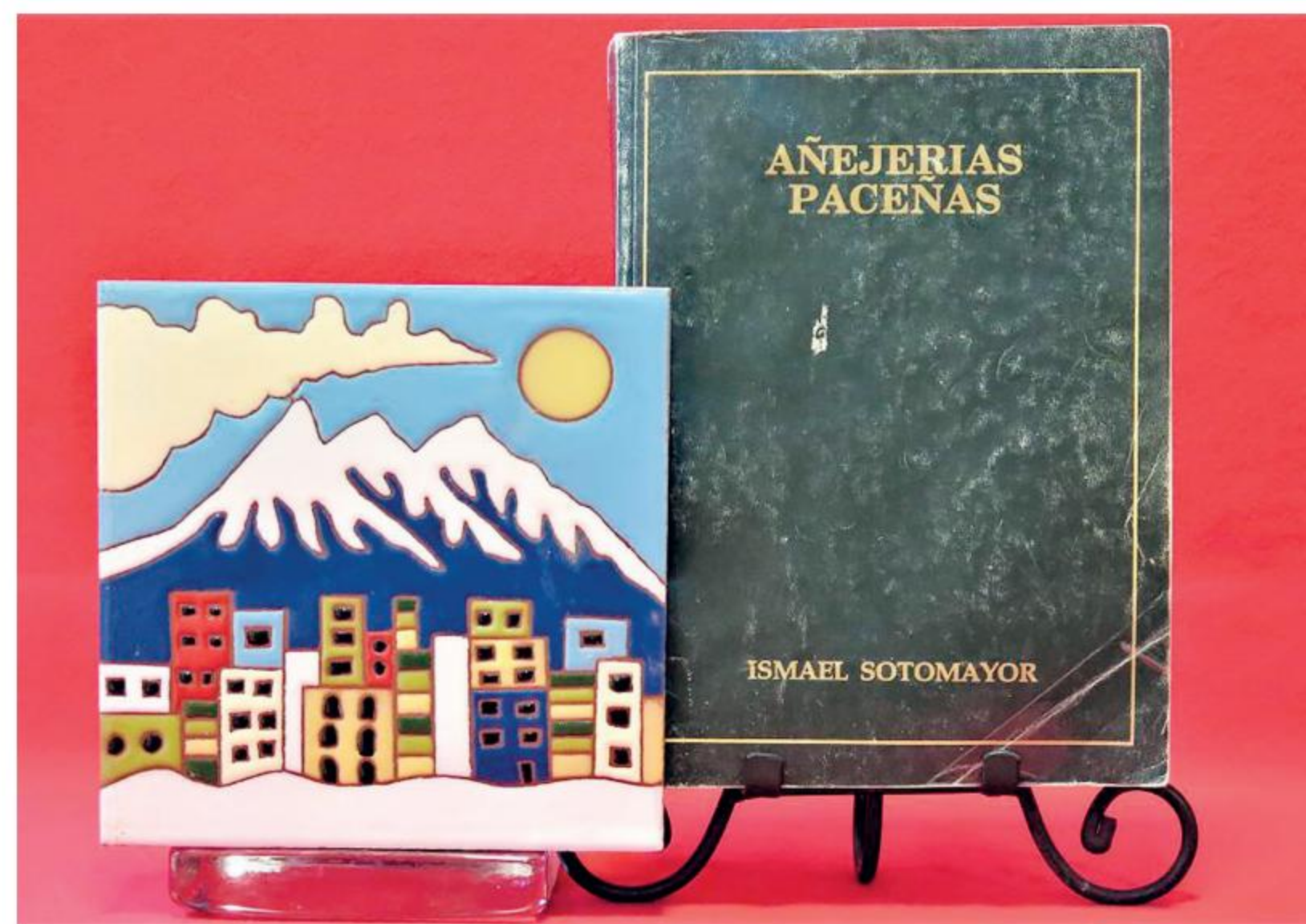
1987. SEGUNDA EDICIÓN DE AÑEJERÍAS PACEÑAS. Esta segunda edición de *Añejías* fue impresa por la Editorial 'Juventud' de la ciudad de La Paz, con referencias biográficas de Ana Rivera Sotomayor, familiar de Is-

mael Sotomayor; trae además una serie de fotografías no conocidas hasta entonces del escritor paceño. El dato de la impresión del libro dice: 27 de noviembre de 1987, en los Talleres Gráficos de la Empresa Editora 'Urquiza' de La Paz.

SELLO Y FIRMA de Ismael Sotomayor



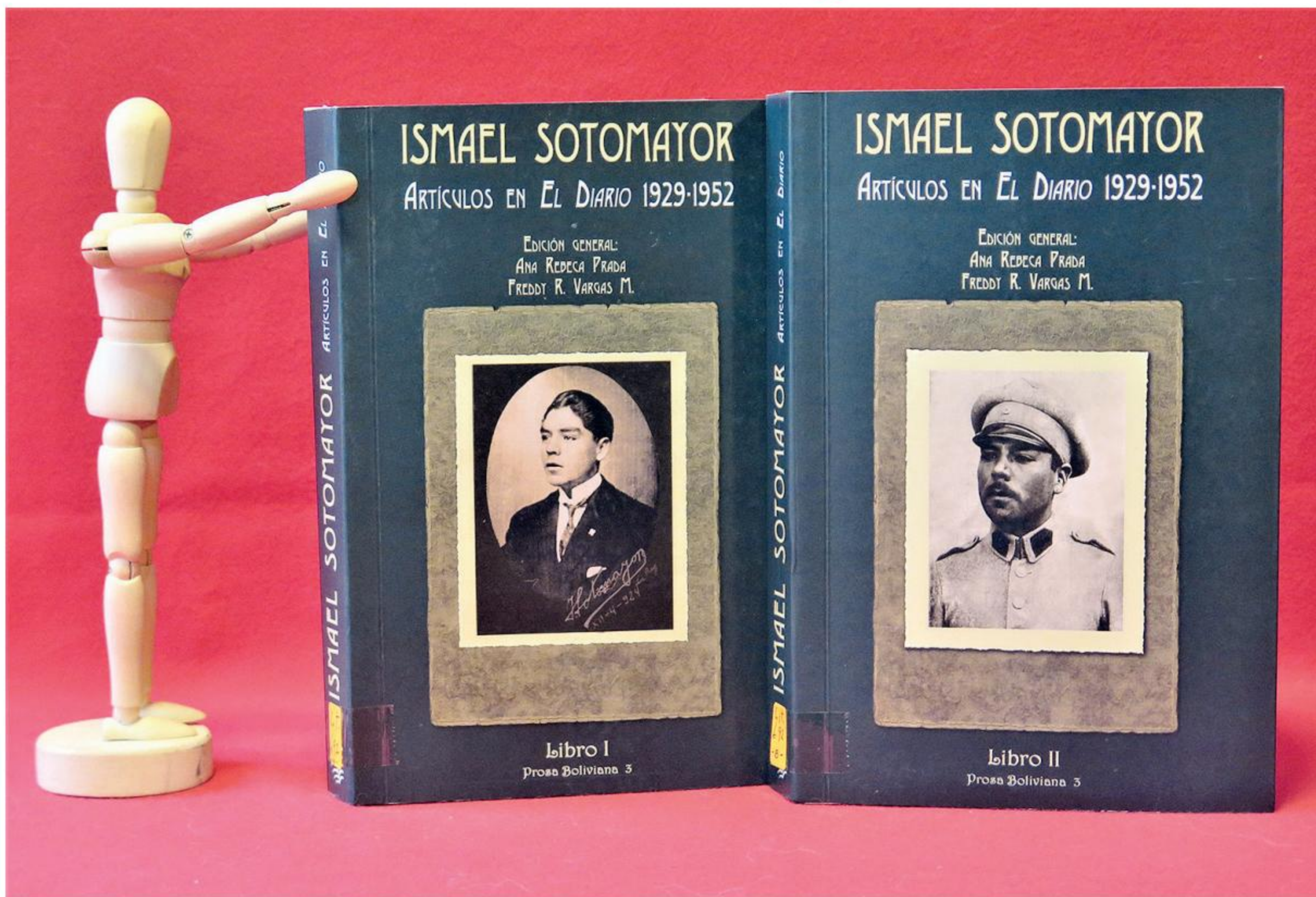
LAS MARCAS DE UN ESCRITOR. Revisando algunas colecciones de la Biblioteca 'Costa de la Torre' dependiente de la Alcaldía de La Paz, encontramos este sello y firma de Sotomayor en la revista 'La Ilustración' de marzo de 1922.



1987. TERCERA EDICIÓN DE AÑEJERÍAS PACEÑAS. Esta es una edición poco conocida de las *Añejías* de Sotomayor. Fue impresa bajo el sello de la Casa de Cultura 'Franz Tamayo' de la Alcaldía de La Paz, cuando Carlos Rosso era Oficial Mayor de

Cultura. Lo curioso es que esta se terminó de imprimir el 28 de noviembre de 1987 en la editorial 'Teddy' de La Paz, es decir un día después de la segunda edición de 'Juventud'. Salió sin fotos y con un prólogo del periodista Gustavo Guzmán.

UN AVANCE SIGNIFICATIVO

SOTOMAYOR, más allá de
las tradiciones paceñas

El 2021 es el año en que se marcó un avance sustancial en el conocimiento o divulgación de la obra del tradicionista Ismael Sotomayor, cuando –producto de un esfuerzo colectivo– se publicó una recopilación de los artículos que el apóstol paceño escribió a lo largo de 30 años en el periódico ‘El Diario’ de la ciudad de La Paz; son dos tomos, el primero de 500 páginas y el segundo de 461, que incluye una serie de fotos de manuscritos y otros documentos, lo que hace de estas piezas unas fuentes de consulta altamente valiosas para acercarse a la vida y obra del escritor fallecido en 1961.

Para este notable logro, intervinieron –según se anota en los créditos– de pleno docentes de la carrera de Literatura de la UMSA; como

editores generales estuvieron Ana Rebeca Prada y Freddy R. Vargas, en la edición de estilo figuran Alan Castro y Alejandro Canedo. Los derechos de producción pertenecen a la Carrera de Literatura, al Instituto de Investigaciones Literarias y al Instituto de Estudios Bolivianos. La obra está en el marco de la denominada Colección Prosa Boliviana.

El texto de presentación de la contratapa del primer tomo, los autores explican que Sotomayor no solamente escribió sobre temas de la tradición paceña, sino que en sus artículos de ‘El Diario’ fue más allá, argumentando: “Haciendo una revisión más de fondo de ‘El Diario’, en el que colaboró a lo largo de su vida de periodista y escritor, encontramos mucho material que no tiene

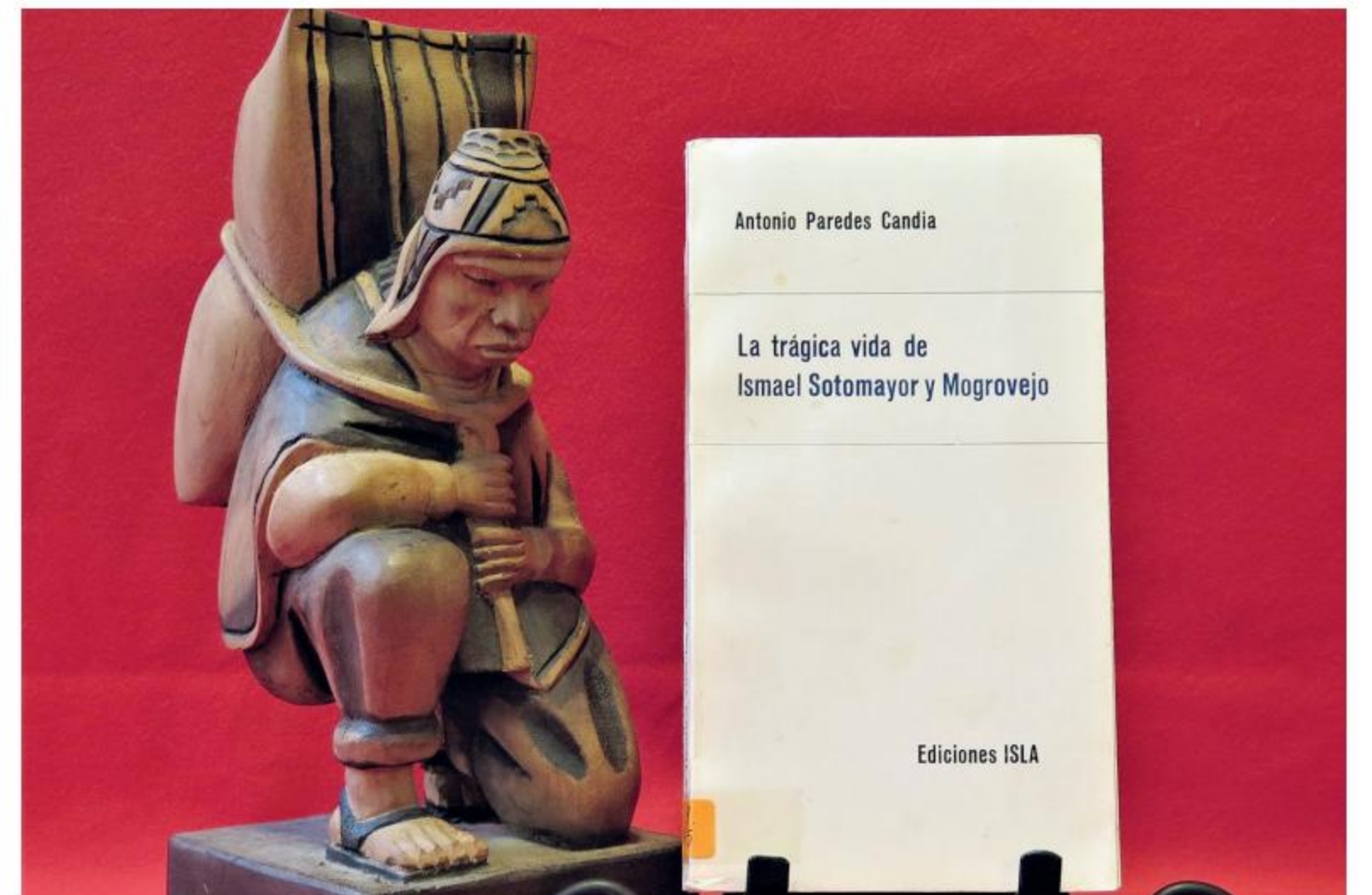
que ver con la tradición, sino con los temas más diversos. Precisamente, en este libro 1 incluimos diferentes zonas temáticas: la que se aboca a una de las prácticas más abundantes de su escritura: la semblanza, el homenaje. Se trata de una visita generosa y cuidada a la vida y actividades de nuestros grandes héroes, científicos, estudiosos; hombres admirados por él, constituyendo lo mejor del pensamiento y la acción del país”.

Dando una mirada al índice de los artículos reproducidos en estos tomos, encontramos títulos como: ‘Los funerales y la tumba del Libertador’, ‘Un notable humanista altooperuano: Pazos kanki’, ‘Rosendo Villalobos’, ‘D. Emeterio Villamil de Rada’ y ‘Aspiazu pensador’. (EBM)

ARTÍCULOS en
la Revista ‘Última’

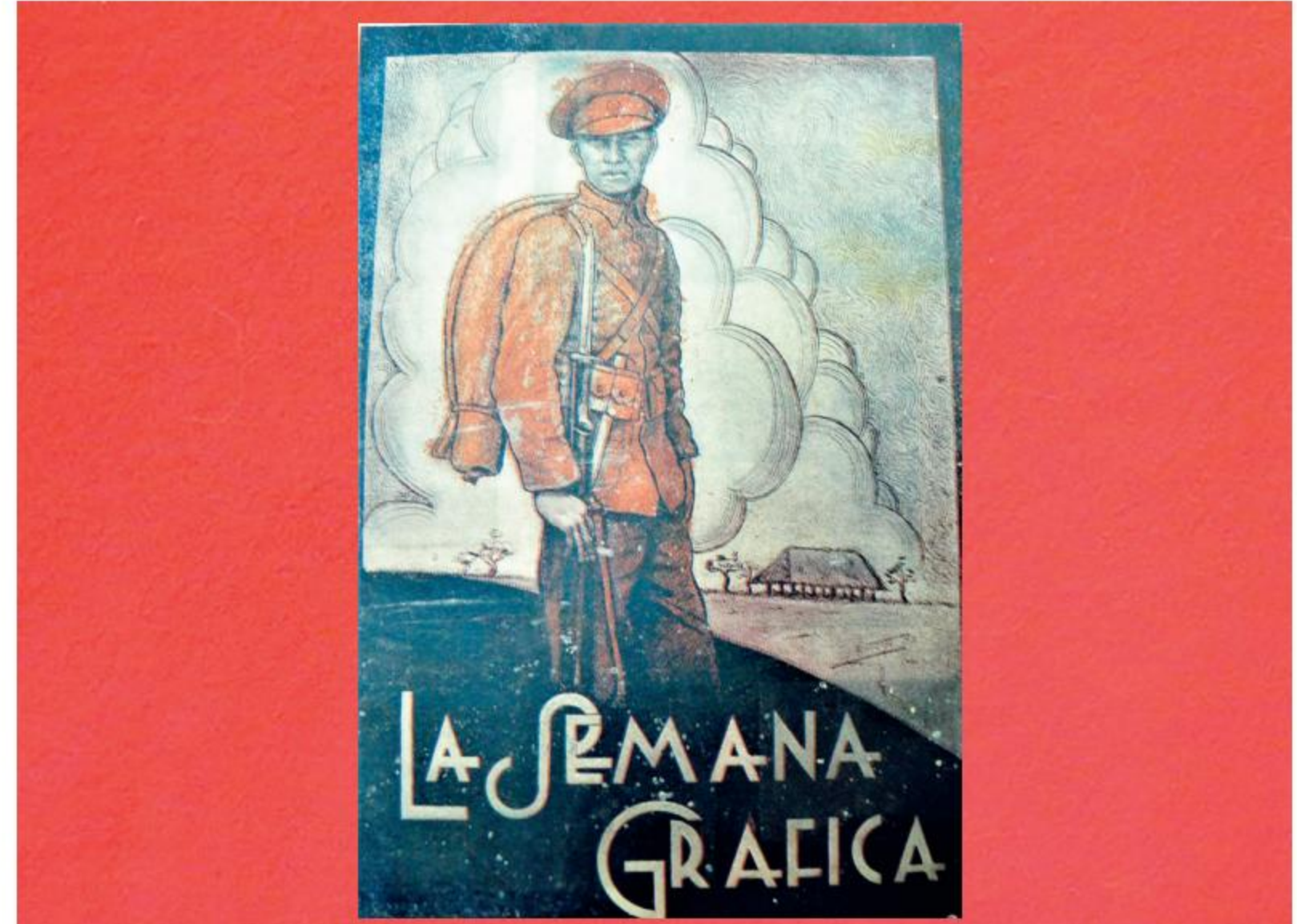
Otra de las revistas que publicó en sus páginas artículos de Ismael Sotomayor fue ‘Última’ de los años 1943 a 1947, dirigida por Humberto Frías y que circuló en la ciudad de La Paz.

Algunos títulos de los artículos aparecidos en esta revista –que suman algo más de 30– son: ‘Noticia histórica del Himno Paceño’, ‘Pazos Kanky, precursor altooperuano de la democracia en sudamérica’, ‘Villamil de Rada, cerebro y corazón del Ande’, ‘Abel Alarcón, hijo predilecto de la ciudad de La Paz’ y ‘Bolivia independiente’.

DE BIOGRAFÍAS
y otros medios

LA TRÁGICA VIDA DE SOTOMAYOR VISTA POR ANTONIO PAREDES CANDIA. Un crudo relato es lo que encontramos en el libro que el también tradicionista Antonio Paredes Candia publica en el libro titulado La trágica vida

de Ismael Sotomayor y Mogrovejo, impreso en el año 1967 con el sello de Ediciones ‘Isla’ de La Paz. Se anuncia como bio-bibliografía, pero al final es un testimonio de la vida de pobreza que tuvo que sufrir el escritor paceño.



ARTÍCULOS EN ‘LA SEMANA GRÁFICA’. Otro de los medios que acogió los artículos de Ismael Sotomayor fue ‘La Semana Gráfica’, revista impresa en La Paz bajo la dirección de Francisco Villarejos. Encontramos sus escritos entre los años 1932 y 1933, tiempo de la Guerra del Chaco, con-

tienda a la que asistió el tradicionista paceño. Aquí encontramos crónicas como el titulado ‘El hijo del Mariscal de Zepita’, ‘El baile del Khusillo’, ‘baile del colla - Whippalla’ y ‘Baile del Sicuri - Laquita’. La colección se lo puede ver en la Biblioteca ‘Costa de la Torre’.

Tomado de Añejerías paceñas (2020), de Ismael Sotomayor, p. 420

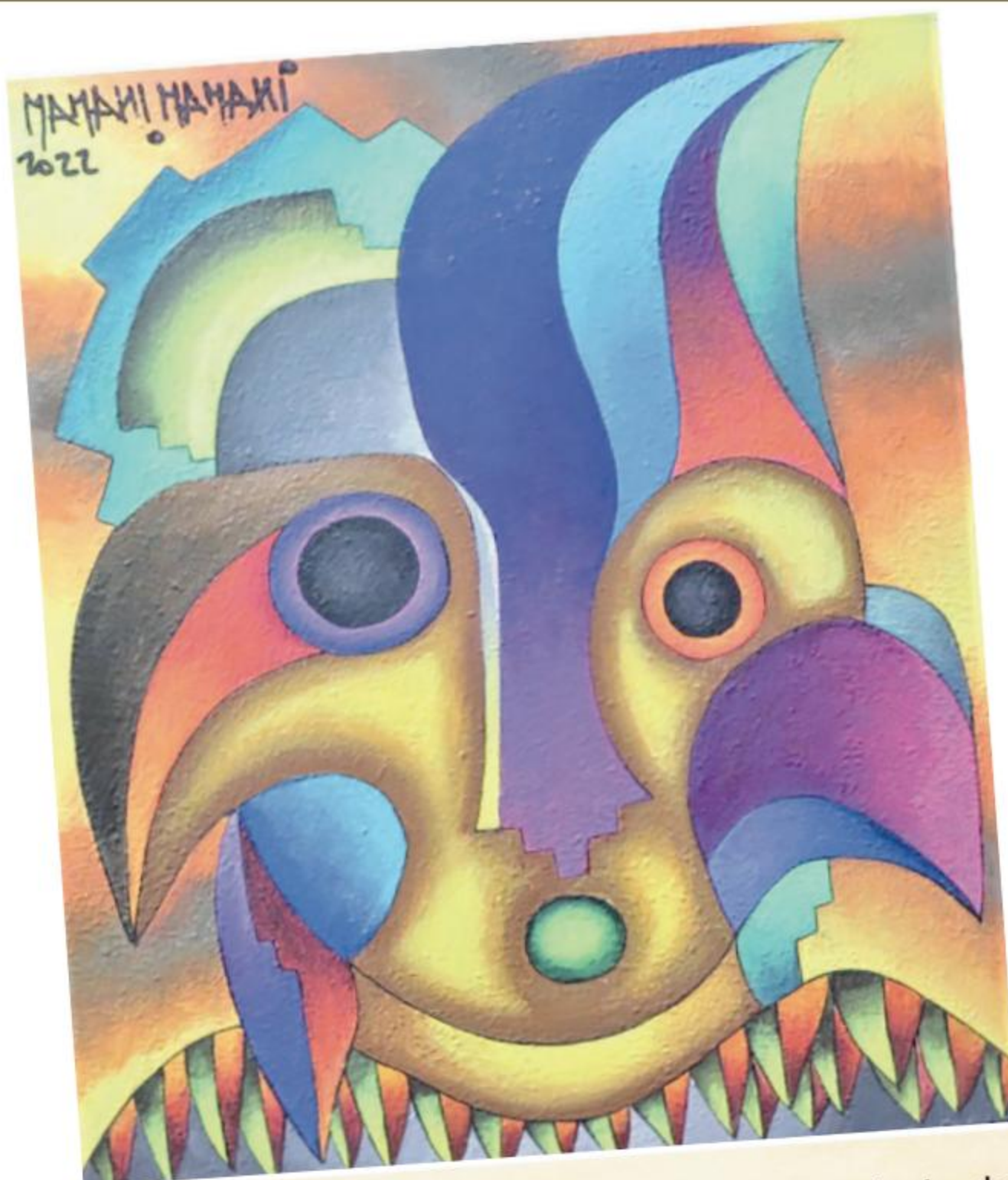
EL ARTE de Roberto Mamani



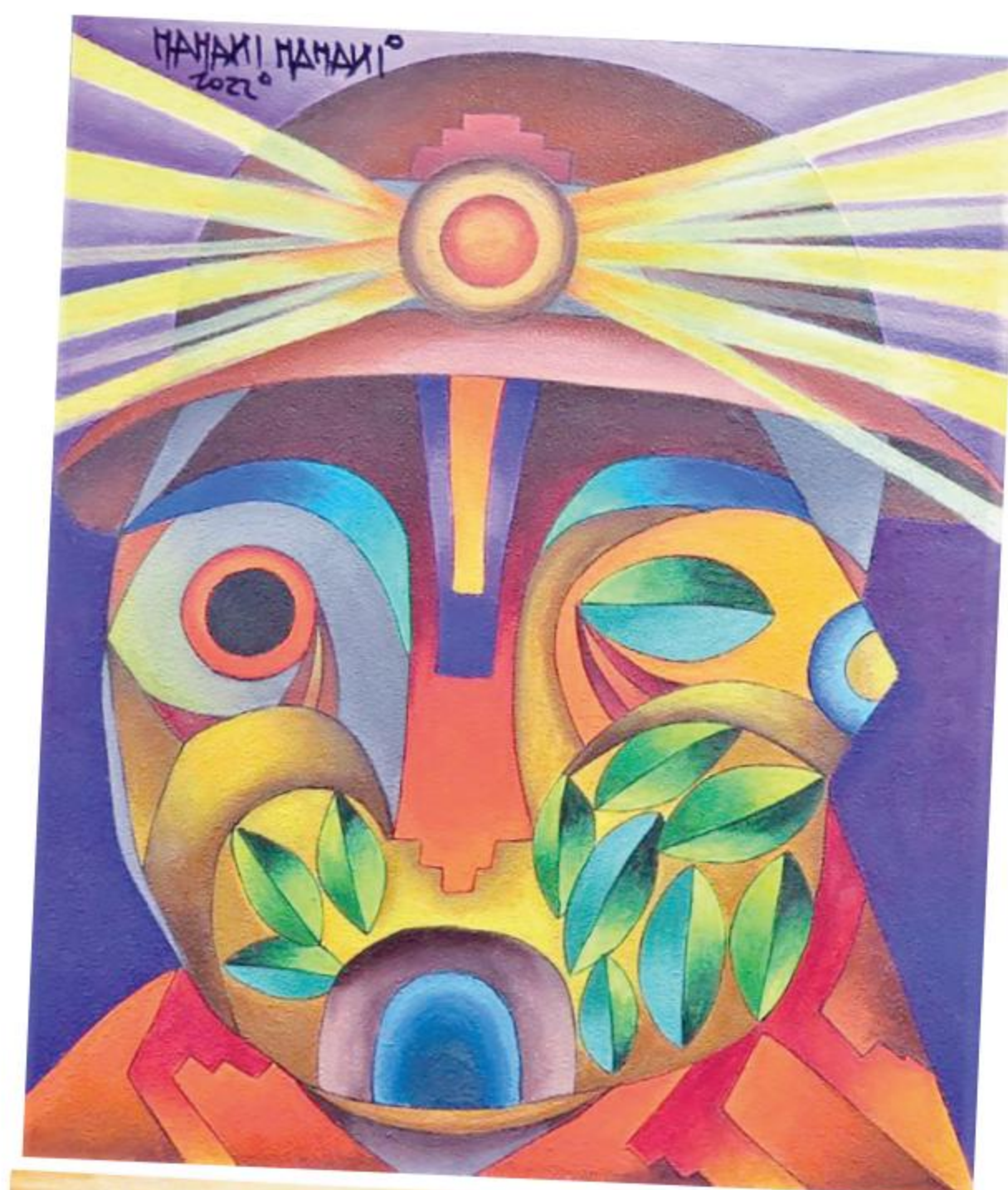
"MADRE INDIA CON NIÑO", obra al pastel realizada por Roberto Mamani mamani.



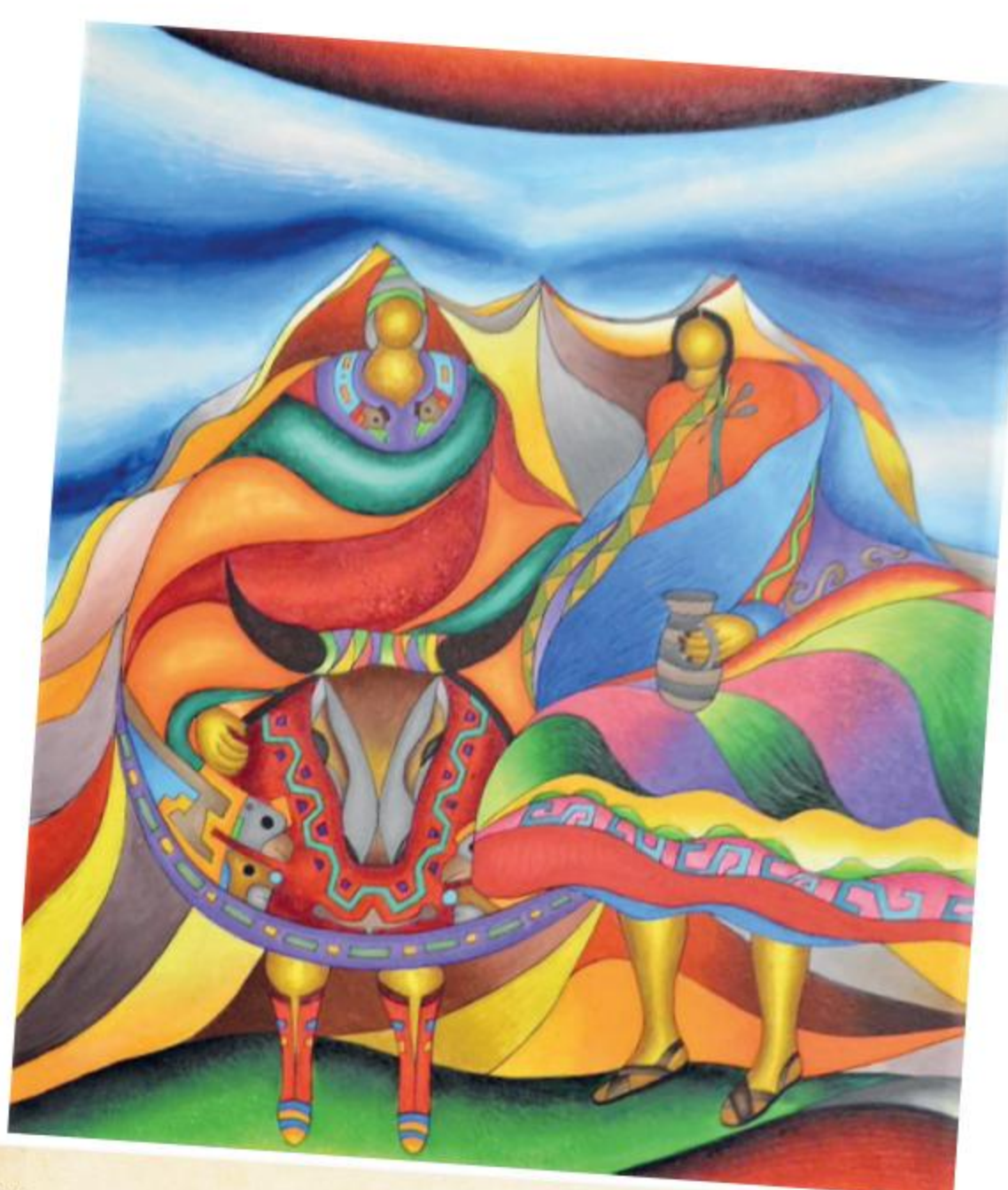
ARCANGEL ANDINO de Roberto Mamani Mamani, una obra altamente significativa por el aire colonial que trae.



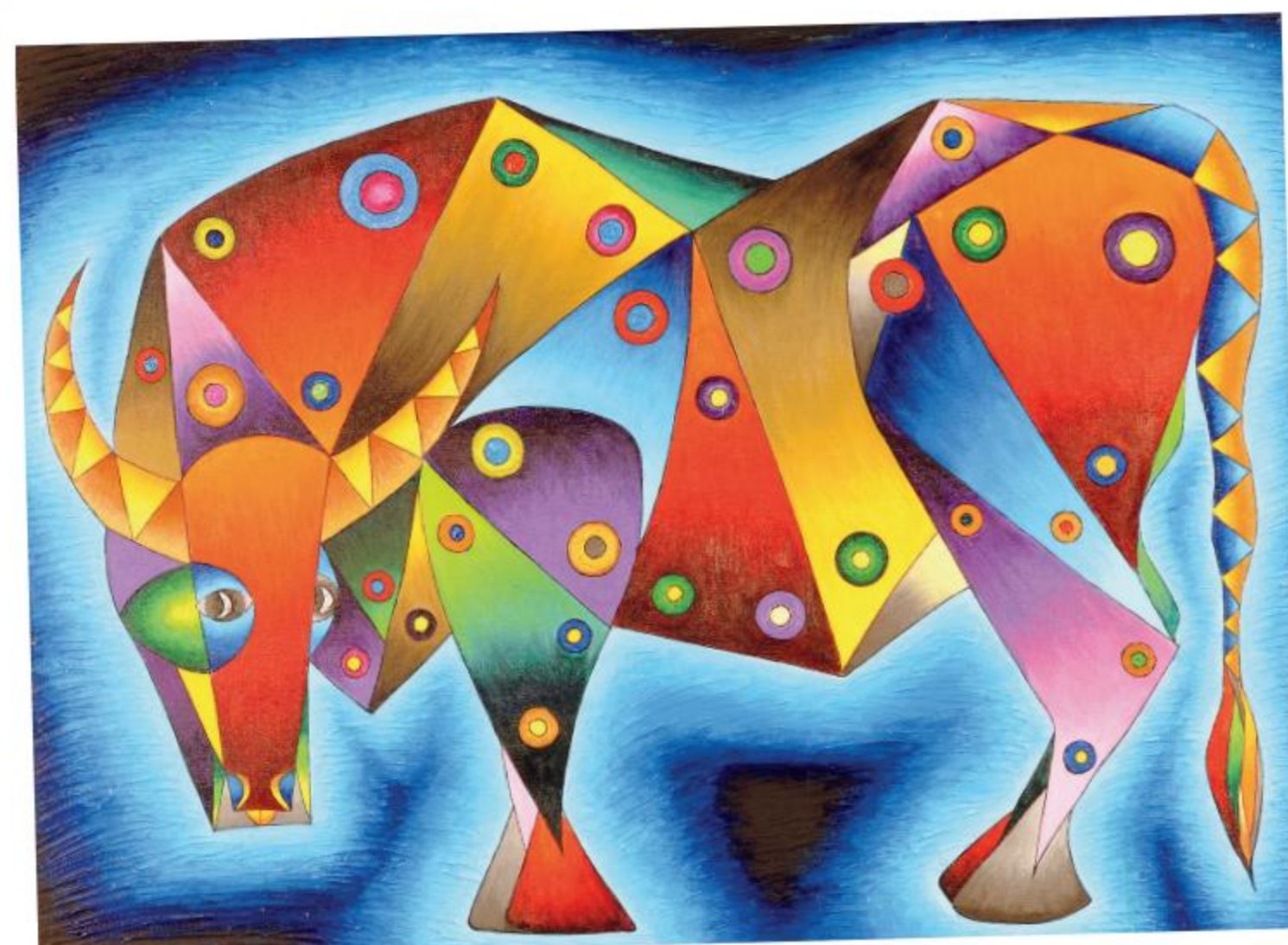
"NIÑA KATARI", acrílico sobre madera fechado este año 2022. De Mamani Mamani.



"MIRADA DE MINERO", acrílico sobre madera en el que Mamani Mamani demuestra su sensibilidad con el medio social boliviano. (2009)



"EL ILLIMANI", la montaña protectora de la ciudad de La Paz, vista como dos bailarines de la Waca Waca, por Roberto Mamani.



"TORO", la imagen de aquel noble animal que acompaña al campesino del altiplano. Visto por Roberto Mamani.



"MÚSICOS". Aquí una linda representación de una banda de músicos con instrumentos de bronce de Mamani Mamani.

5 DE DICIEMBRE

GERMÁN ARAÚZ CRESPO,
entre el periodismo y el cuento

El periodismo y el cuento son las dos pasiones de Germán Araúz Crespo (1941), un paceño que ha marcado época con sus trabajos, siempre en el terreno cultural, en medios como 'El Día' de Santa Cruz de la Sierra y 'La Razón' de la ciudad de La Paz. También estuvo ligado al semanario 'Aquí', donde editaba un suplemento literario denominado 'Pegatina' hacia el año 1991. De igual manera ha sido colaborador de la revista especializada en cuentos 'Correveydile' que dirigía el escritor vallegandino Manuel Vargas.

En términos estrictamente literarios, los primeros cuentos de Araúz salieron del Taller del Cuento Nuevo que dictó el renombrado escritor Jorge Suárez en la ciudad de Santa Cruz en el año 1986, jornadas de la que se editó un libro precisamente con ese nombre, donde figura con cuatro cuentos, uno de ellos titulado 'Crónica secreta de la Guerra del Pacífico'; comparte páginas con autores como Homero Carvalho, Amilkar Jaldín, Beatriz Kuramoto y otros que con el pasar del tiempo ganarían prestigio.

El 2002, hace ya veinte años, sería el año en que publicaría su primer libro, para el que se prestaría el título de aquel cuento del 86: Crónica secreta de la Guerra del Pacífico. La publicación trae un total de 15 cuentos, incluida la reproducción de aquella Crónica. El prólogo de esta obra le fue encargado al doctor en literatura Mauricio Souza Crespo, quien en parte central anota: "Los textos de Araúz pisan diversos espacios: los territorios de lo grotesco urbano,

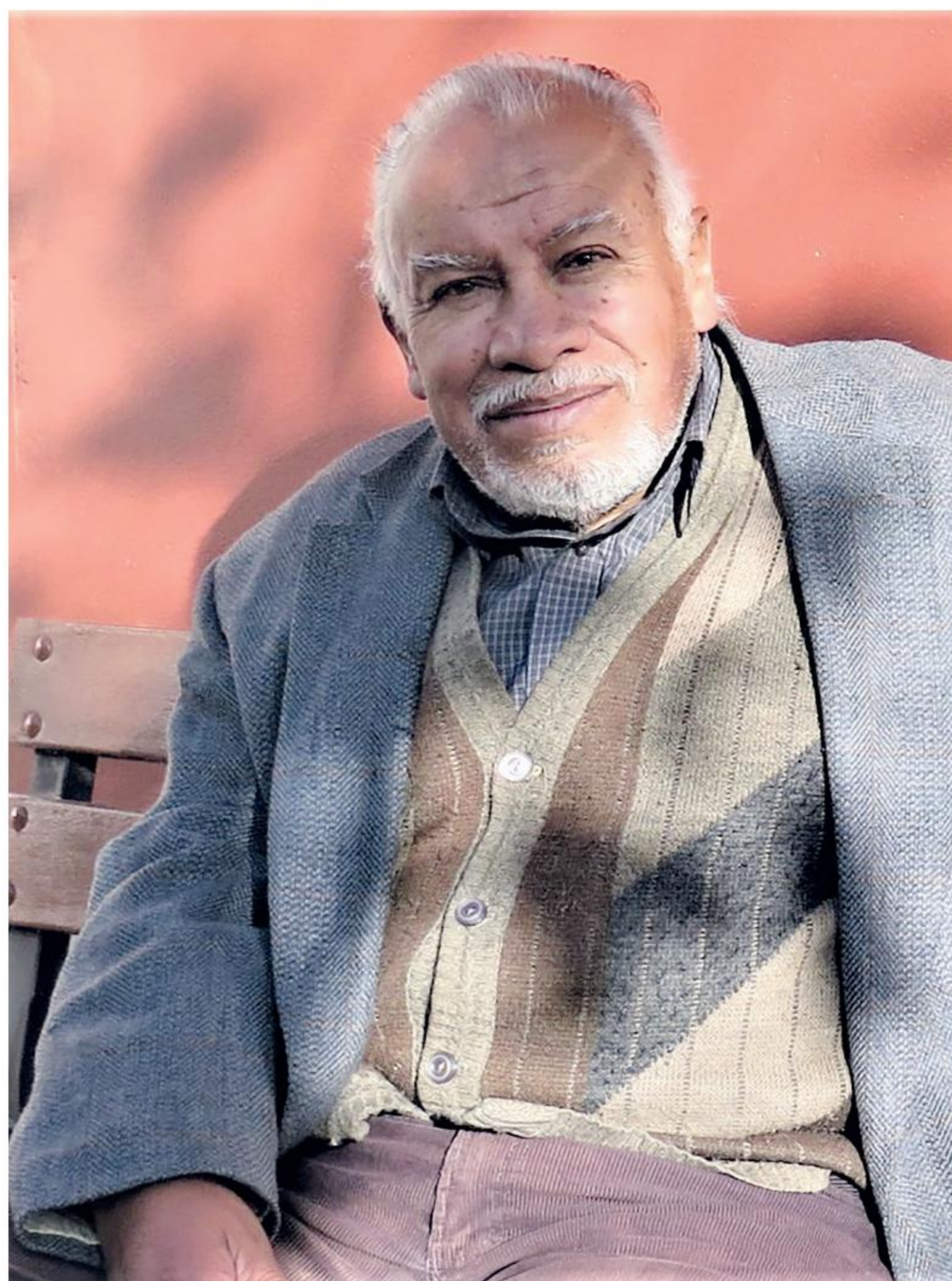


Foto: Elías Blanco, La Paz, 2018

cierta realidad rural. chaqueña, el universo de los niños. En casi todas esas exploraciones se mantuvo fiel a una constante: el humor corrosivo. Además no es impertinente apuntar que es un cuentista apegado a las sorpresas: remata por lo general sus cuentos apelando a cartas de la manga, que no sólo sorprenden al lector sino que ayudan a dirigir sus relatos hacia el absurdo. El del mundo".

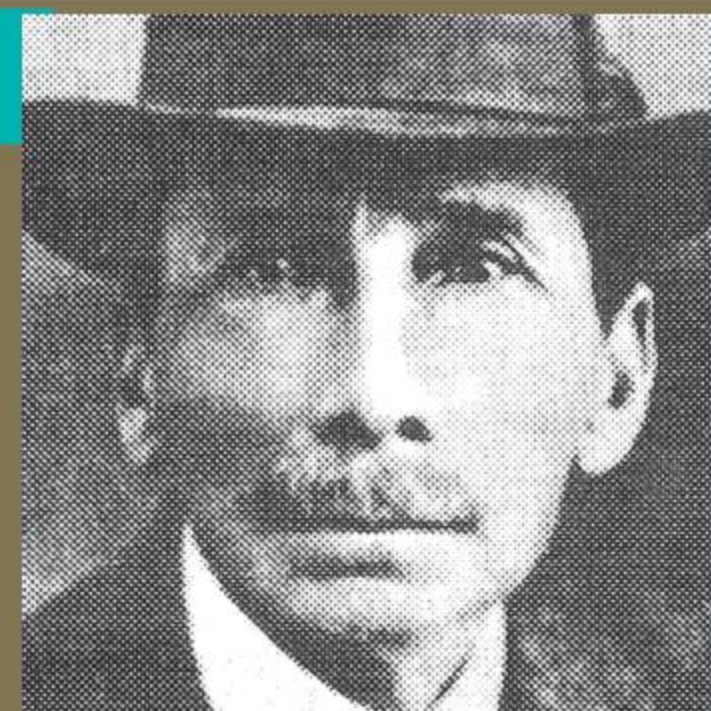
Y en el año 2018, Germán Araúz

presentó su segundo libro de cuentos, esta vez bajo el título de Nadie supo finalmente, que curiosamente son las primeras palabras con que comienza aquel primer cuento suyo 'Crónica secreta de la Guerra del pacífico' que dice: "Nadie supo finalmente de qué 'muñeca' se valió para ocupar ítem tan importante...". Según se anuncia en la portada, son cuentos reunidos, por lo mismo aquí también se repite la fundacional Crónica. (EBM)

1 DE DICIEMBRE

JAIME MENDOZA

Novelista, poeta y ensayista. Jaime Mendoza González nació el 1 de diciembre de 1874 en Sucre, Bolivia. De profesión médico, trabajó en distritos mineros de Potosí y luego asistió a la Guerra del Acre (1903). En pos de especializarse, viajó a Chile (1906) y luego a Europa (1911



y 1914), para establecer relaciones con Rubén Darío, Blanco Fombona y otros. De retorno, fue Rector de la Universidad de Sucre (1930). Ha publicado 5 novelas, un poemario y varios libros de ensayos.

2 DE DICIEMBRE

ARTURO VILELA DEL VILLAR

Periodista y ensayista. Arturo Vilela del Villar nació en la ciudad de La Paz el 2 de diciembre de 1913, y falleció en esta misma capital en 1995. De profesión abogado, fue docente en universidades de La Paz y Tucumán (Argentina). Se desempeñó en distintos cargos públicos: Embajador ante los gobiernos de Francia y Bélgica; subsecretario de Educación y



Cultura; Senador por Potosí (1966-1968). Como periodista, fue redactor de medios como 'Ideario Socialista', 'El Espectador' y 'La República'. Jefe de redacción y luego editor del suplemento literario de 'El Diario'.

3 DE DICIEMBRE

LOLA TABORGA

Poeta. Lola Taborga de Requena nació en la ciudad de Cochabamba el 3 de diciembre de 1890, y falleció en aquella misma capital en el año 1950. Premiada con la 'Violeta de Oro' en los Juegos Florales de 1931; Medalla de Oro, dada por la Sociedad Interamericana de escritores (1950) en Buenos Aires. Socia fundadora de la Sociedad de Escritores y Artistas



de Cochabamba. Autora de dos libros de poemas. Entre sus versos está uno dedicado a la ciudad de La Paz que dice: "Sé que el cóndor pasa rozando tus cumbres con potente vuelo, que es el habitante de tus eminencias, el monarca aéreo bajo tu cielo..."

4 DE DICIEMBRE

NÉSTOR AGRAMONT

Videasta. Néstor Agramont Vincenti nació en la ciudad de La Paz el 4 de diciembre de 1950, y falleció el año 2003. Fue uno de los forjadores del Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano, entidad creada en 1984 y de la que fue su secretario ejecutivo en 1988. Trabajó produciendo videos para Ongs en La Paz. El cineasta Luis Mérida Coim-



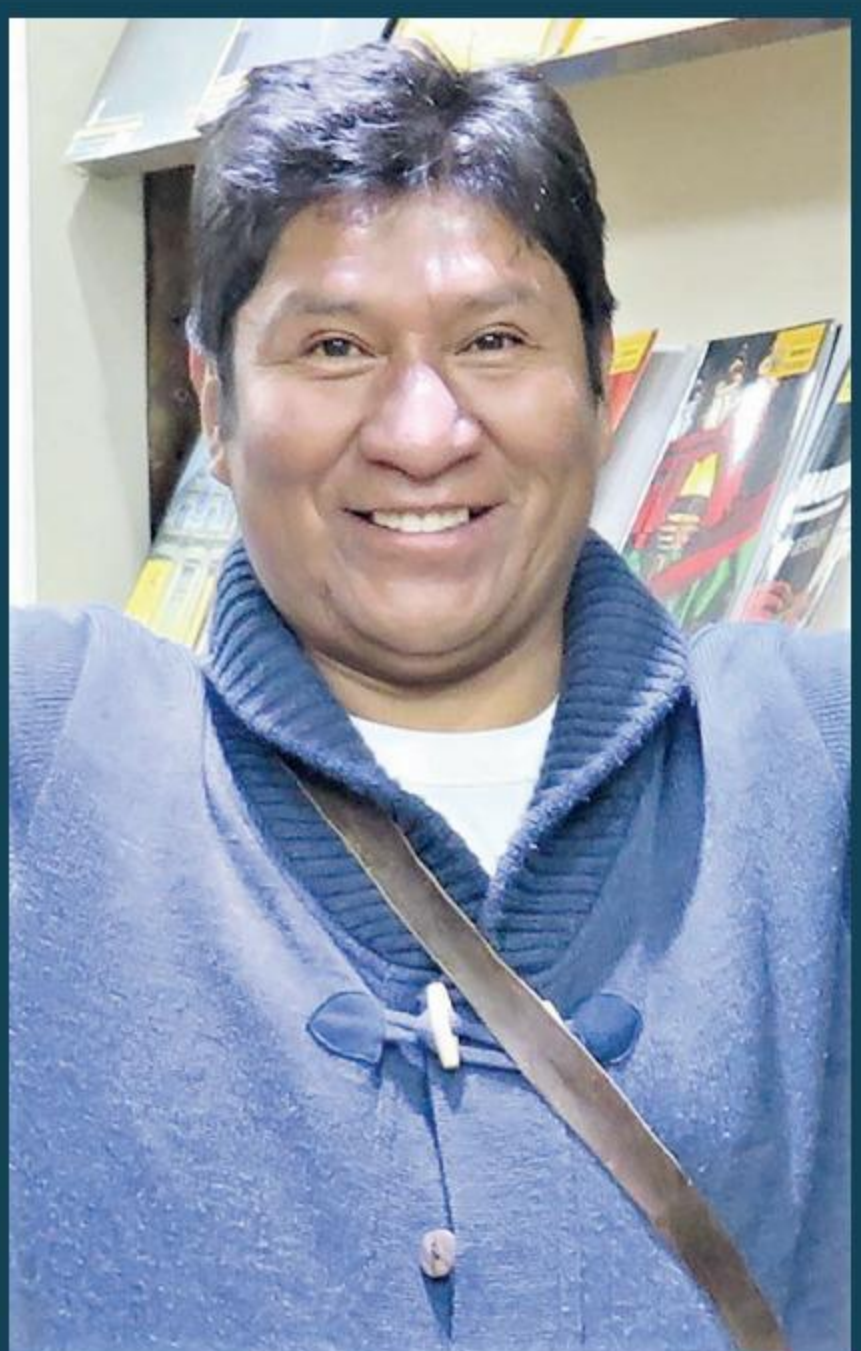
bra comentó sobre el autor: "Virtuoso en el humor, todos lo conocían por el sobrenombre de Japo. Su temple era creador, platicaba sin descanso, nunca dejaba nada por decir cuando su verbo se habría en la noche..."

6 DE DICIEMBRE

ROBERTO MAMANI MAMANI

Artista pintor. Roberto Aguilar quien tiene por nombre artístico 'Mamani Mamani', nació en la ciudad de Cochabamba el 6 de diciembre de 1965. Sus padres son naturales de la zona de Tiwanaku en el departamento de La Paz. De formación autodidacta, utiliza para su arte especialmente el pastel y los acrílicos. A expuesto sus obras en galerías nacionales y del exterior de Bolivia; estuvo en Japón, Estados Unidos, Canadá

y Alemania entre otros. Ha ganado, en 1991, el Primer Premio en Dibujo en el Salón Murillo con la obra 'Muertos en combate'. Varias de sus pinturas hoy son murales, como los instalados en el Stadium 'Hernando Siles' y en la plaza San Francisco. A decir de María Elisa Martinic: "Sus cuadros son un juego de colores intensos esparcidos dentro de figuras circulares y simples. Acaso se asemejan a los dibujos de un niño". (Foto: EBM, 2018)





► Industrializar
es crecer

**33 nuevos
proyectos**
nos dan certeza de
una **reconstrucción**
económica sostenible



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO DE
LA PRESIDENCIA

VICEMINISTERIO
DE COMUNICACIÓN